



TOWER-TOWER22-TOWERA2

MANUALE D'USO E DI INSTALLAZIONE pag 5

AUFBAU - UND VERWENDUNGSANLEITUNG S. 13

MANUAL FOR INSTALLATION AND USE pag 21

MANUEL D'UTILISATION ET DE MISE EN PLACE pag 29

MANUAL DE USO Y INSTALACIÓN pág 37

MANUAL DE USO E DE INSTALAÇÃO pag 45

РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ стр 53

ATTENZIONE - ACHTUNG - ATTENTION - ATTENTION! - ATENCIÓN - ATENÇÃO - ВНИМАНИЕ

- IT** Il montaggio e l'utilizzo del dispositivo di sicurezza è consentito soltanto dopo che il montatore e l'utilizzatore hanno letto le istruzioni di montaggio e d'uso originali nella lingua del proprio Paese. Nel caso queste non fossero presenti, prego contattare il proprio agente di zona o inviare una richiesta a fallprotection@rothoblaas.com.
- DE** Die Montage und die Verwendung der Sicherungseinrichtung ist erst zulässig, nachdem der Monteur und der Anwender die Original Aufbau- und Verwendungsanleitung in der jeweiligen Landessprache gelesen hat. Sollten diese nicht vorhanden sein, bitte den für das Gebiet zuständigen Agenten kontaktieren oder eine Anforderung an fallprotection@rothoblaas.com senden.
- EN** The assembly and use of the safety device is allowed only once the assembler and the user have read the original assembly and user instructions in their own native language. Should they not be available in that particular language, the assembler and user are invited to contact their local agent or send their request to fallprotection@rothoblaas.com.
- FR** Le montage et l'utilisation du dispositif de sécurité ne sont autorisés qu'après lecture par le monteur et par l'utilisateur de la notice d'origine de montage et d'utilisation dans la langue du pays concerné. En cas d'absence de ces instructions, veuillez s'il vous plaît contacter votre agent de zone ou vous adresser à fallprotection@rothoblaas.com.
- ES** No está permitido montar ni usar el dispositivo de protección antes de que el montador y el usuario hayan leído las instrucciones de montaje y uso originales en la lengua del respectivo país. En caso de que las mismas no estén presentes, se ruega dirigirse al propio agente de zona o enviar una solicitud a fallprotection@rothoblaas.com.
- PT** A montagem e o uso do dispositivo de fixação apenas é permitido depois de o técnico de montagem e o utilizador terem lido as Instruções de montagem e uso genuínas nas suas respectivas língua nacionais. Se eles não estiverem presentes, contactar, por favor, o próprio agente de zona ou enviar um pedido a fallprotection@rothoblaas.com.
- CS** Montáž a použití bezpečnostního zařízení se povoluje až poté, co si montér a uživatel přečtou návod k montáži a použití v jazyce své Země. V případě, že by nebyly přítomny, obraťte se, prosím, na svého obchodního zástupce pro danou zónu nebo zašlete žádost na adresu fallprotection@rothoblaas.com.
- PL** Montaż i obsługa urządzenia ochronnego jest dozwolone tylko wówczas, jeśli instalator oraz użytkownik przeczytali oryginalne instrukcje obsługi w języku ojczystym. W razie braku takich instrukcji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem lub wysłać zapytanie na adres fallprotection@rothoblaas.com.
- SK** Montáž a použitie bezpečnostného zariadenia je dovolené len potom, ako si montér a užívateľ prečítali návod na montáž a použitie v jazyku svojej Krajiny. V prípade, ak by nebol prítomný, obráťte sa, prosím, na svojho obchodného zástupcu pre danú zónu alebo zašlite žiadosť na adresu fallprotection@rothoblaas.com.
- SV** Installationen och användningen av säkerhetsanordningen är endast tillåten efter att installatören och användaren har läst igenom instruktionerna för installation och användning på det språk som används i landet. Om dessa inte finns tillgängliga, kontakta din lokala återförsäljare eller skicka en förfrågan till fallprotection@rothoblaas.com.
- SL** Montaža in uporaba varovalnega sredstva sta dovoljeni šele potem, ko sta monter in uporabnik tega sredstva prebrala originalna navodila za montažo in uporabo v svojem jeziku. V primeru, da ta navodila niso priložena, se prosimo obrnite na zastopnika za vaše območje ali pošljite zahtevo na fallprotection@rothoblaas.com.
- HU** A biztonságai szerkezetek összeszerelése és használatá csak azután megengedett, hogy az összeszerelést végző alkalmazott és a használat országuk nyelvén elolvasták a szerelési és használati utasításokat. Amennyiben beszélt nyelvük nem található a kiadványban, kérjük, vegye fel a kapcsolatot területi képviselőjével vagy küldje el kérését a következő címre fallprotection@rothoblaas.com.
- HR** Montaža i uporaba sigurnosnog uređaja može se izvršiti samo nakon što su monter i korisnik pročitali originalne upute za montažu i uporabu na jeziku svoje zemlje. Ukoliko istih nema, molimo da kontaktirate agenta na vašem području ili pošaljite zahtjev na fallprotection@rothoblaas.com.

ATTENZIONE - ACHTUNG - ATTENTION - ATTENTION! - ATENCIÓN - ATENÇÃO - ВНИМАНИЕ

- RO** Asamblarea și utilizarea dispozitivelor de siguranță este permisă numai după ce montorul și utilizatorul au citit instrucțiunile de montaj și utilizare în limba lor maternă. Dacă acestea nu sunt disponibile în limba respectivă, montorul și utilizatorul sunt invitați să contacteze agentul lor local sau să trimită o solicitare la fallprotection@rothoblaas.com.
- NL** De montage en het gebruik van de veiligheidsvoorziening is alleen toegestaan als de monteur en de gebruiker de originele instructies voor de montage en het gebruik in de taal van het eigen land gelezen hebben. Mochten deze niet aanwezig zijn, dan wordt u verzocht contact op te nemen met uw plaatselijke agent of een aanvraag naar fallprotection@rothoblaas.com te sturen.
- DA** Montering og brug af sikkerhedsanordningen er kun tilladt efter at montøren og brugeren har læst den originale monterings- og brugervejledning på sit eget lands sprog. I tilfælde hvor disse ikke findes, bedes man kontakte sin lokale agent eller sende en efterspørgsel til fallprotection@rothoblaas.com.
- FI** Turvalaitteen asennus ja käyttö on sallittu vasta sen jälkeen, kun asentaja ja käyttäjä ovat lukeeet oman maansa kieliset alkuperäiset asennus- ja käyttöohjeet. Jos tällaisia ohjeita ei ole saatavilla, ota yhteyttä alueen jälleenmyyjään tai lähetä pyyntö osoitteeseen fallprotection@rothoblaas.com.
- BG** Монтажът и употребата на устройството за безопасност са позволени само след като монтажистът и потребителят са прочели оригиналното ръководство за монтаж и употреба на техния роден език. Ако такива инструкции не са налични на съответния език, молим, потребителите да се свържат с локалния за тях представител или да изпратят заявка на fallprotection@rothoblaas.com.
- EL** Η συναρμολόγηση και η χρήση του συστήματος ασφαλείας επιτρέπεται μόνο μετά την ανάγνωση των γνήσιων οδηγιών συναρμολόγησης και χρήσης από πλευράς συναρμολογητή και χρήστη στην γλώσσα της χώρας του. Στην περίπτωση που αυτές δεν υφίστανται, παρακαλείστε να επικοινωνήσετε με τον αντιπρόσωπο της ζώνης σας ή να αποστείλετε μια αίτηση στην διεύθυνση fallprotection@rothoblaas.com.
- LT** Sumontuoti ir naudotis šiuo apsauginiu prietaisu leidžiama tik tuo atveju, jei jį sumontuojantis asmuo ir naudotojas perskaitė surinkimo ir naudojimosi instrukcijas savo gimtąja kalba. Jei šių instrukcijų konkrečia kalba montuotojas ar naudotojas nerastų, visada siūlome kreiptis į vietos agentą ar atsiųsti prašymą el. pašto fallprotection@rothoblaas.com.
- ET** Ohutusseadme monteerimine ja kasutamine on lubatud ainult siis, kui monteerija ning kasutaja on lugenud originaal-monteerimis- ja kasutusjuhendit emakeeles. Kui antud keel ei ole saadaval, võivad nad võtta ühendus oma kohaliku agendiga või saata päringu fallprotection@rothoblaas.com.
- LV** Drošības ierīces montierim un lietotājam pirms ierīces uzstādīšanas un lietošanas obligāti jāizlasa ierīces montāžas un lietošanas instrukcija savā dzimtajā valodā. Ja instrukcija nav pieejama šajā valodā, tad montierim un lietotājam jāvērsas pie ražotāja vietējā pārstāvja vai jānosūta pieprasījums uz adresi fallprotection@rothoblaas.com.
- GA** Caithfidh an cóimeálai agus an t-úsáideoir na treoracha bunaidh cóimeála agus úsáideora a léamh ina dteanga dhúchais féin sula ndéanfaidh siad an gléas sábháilteachta a chóimeáil agus a úsáid. Mura bhfuil fáil ar na treoracha sa teanga sin, tugtar cuireadh don chóimeálai agus don úsáideoir teagmháil a dhéanamh lena ngníomhaire áitiúil nó iarratas a chur chuig fallprotection@rothoblaas.com.
- MT** L-assemblaġġ u l-użu tal-mezz ta' sigurtà huwa permess biss ladarba l-muntatur u l-utent ikunu qraw l-assemblaġġ oriġinali u l-istruzzjonijiet tal-utent oriġinali fil-lingwa nattivha tagħhom. Jekk ma jkunux disponibbli dawn il-lingwi, l-muntatur u l-utent huma mistiedna jikkuntattjaw lill-agenent lokali tagħhom jew jibagħtu t-talba tagħhom lil fallprotection@rothoblaas.com.

РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

РОССИЯ

PORTUGUÊS

ESPAÑOL

FRANÇAIS

ENGLISH

DEUTSCH

ITALIANO

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Rothoblaas TOWER - TOWER22 - TOWERA2 – это крепёжное устройство, предотвращающее падение и обеспечивающее удержание на наклонных и горизонтальных поверхностях из дерева, бетона и стали.
- Слабое здоровье (сердечнососудистые заболевания, приём лекарственных препаратов, алкоголя) могут негативно сказаться на безопасности персонала, выполняющего работы на высоте.
- Устройство Rothoblaas TOWER - TOWER22 - TOWERA2 может быть установлено профессионально пригодным и опытным персоналом, хорошо знакомым с системой предотвращения падения согласно современным тенденциям развития техники. Система может быть установлена и эксплуатироваться персоналом, усвоившим требования настоящих инструкций по эксплуатации и действующих местных правил безопасности, физически и психически здоровым, умеющим использовать СИЗ (Средства Индивидуальной Защиты) третьего класса от падения с высоты.
- Необходимо составить план спасательных действий по предупреждению и ликвидации возможных чрезвычайных ситуаций во время работы.
- Перед началом выполнения работ следует предпринять необходимые меры предосторожности для предотвращения случайного падения сверху любого предмета. Не загромождайте пространство под рабочим местом (тротуар и т.д.) какими-либо предметами.
- Запрещается вносить какие-либо изменения в крепёжное устройство.
- Монтеры должны убедиться в пригодности основания для закрепления крепёжного устройства. В случае сомнения или иных типов основания, которые не приводятся в данном руководстве, следует выполнить инженерный расчёт.
- В случае неясности при выполнении установочных работ, следует непременно связаться с изготовителем.
- Гидроизоляция кровли должна быть выполнена технологически безупречно с соблюдением требований действующих стандартов.
- Во избежание развития коррозии нержавеющей сталь не должна соприкасаться с абразивной пылью и контактировать с металлическим инструментом.
- Перед началом установки все крепежи из нержавеющей стали должны быть смазаны надлежащей смазкой.
- Правильное закрепление страховочной системы на конструкции должно быть наглядно подтверждено посредством фотосъёмки соответствующих условий установки.
- Расположение крепёжных устройств системы страховочного снаряжения для крыш должно быть оформлено в виде схем (например, вид крыши сверху).
- При передаче страховочной системы сторонним подрядчикам они обязаны подтвердить в письменной форме соблюдение инструкций по установке и эксплуатации.
- Устройство Rothoblaas TOWER - TOWER22 - TOWERA2 разработано в качестве крепёжного устройства для индивидуального снаряжения, используемого при страховке людей. Использование устройства для иных целей не допускается. Запрещается подвешивать к системе какие-либо грузы.
- Прикрепление устройства TOWER - TOWER22 - TOWERA2 должно осуществляться через проушину (AOS01) , или непосредственно к страховочному канату (PATROL) посредством карабина согласно стандарту EN 362 (Карабины для промышленного альпинизма), при этом следует использовать средства личной защиты в соответствии с требованиями стандарта EN 361 (Система ремней безопасности для всего тела) и стандартов EN 363 (Системы остановки падения),

- EN 355 (Амортизаторы рывка) и EN 354 (Тканевые ремни для спинной фиксации). Также могут быть использованы средства защиты от падения втягивающего типа согласно стандарту EN 360.
- Не исключено, что сочетание отдельных элементов указанных выше средств может представлять опасность, поскольку надёжная работа каждого устройства может быть нарушена или негативно сказаться на эксплуатации другого (следуйте правилам эксплуатации, изложенным в руководстве пользователя).
- Перед началом эксплуатации следует произвести визуальный осмотр всей страховочной системы, чтобы убедиться в отсутствии возможных неисправностей (например, ослабление затяжки винтовых соединений, деформации, износ, коррозия, нарушение гидроизоляции крыши, предварительное натяжение каната и т.д.).
- Можно использовать только такие соединительные элементы, прочность краёв которых соответствует RfU 11.074. Это замечание действует также для устройств защиты от падения втягивающегося типа по стандарту EN 360 (RfU11.060).
- Устройство Rothoblaas TOWER - TOWER22 - TOWERA2 может подвергнуться пластической деформации при воздействии механической нагрузки.
- В случае сомнения относительно надёжной эксплуатации или случайном срабатывании средства защиты от падения следует срочно прекратить его эксплуатацию и выполнить проверку системы в присутствии опытного эксперта (печатная документация) и по возможности заменить устройство.
- Анкерное устройство также должно быть спроектировано, установлено, смонтировано и эксплуатироваться таким образом, чтобы потенциальная энергия падения и высота падения были минимальными или нулевыми, а направление сил должно соответствовать указанным здесь.
- Перед началом эксплуатации средства защиты от падения необходимо проверить (руководствуясь инструкциями по эксплуатации (СИЗ) требуемое свободное пространство под человеком относительно его рабочего места для того, чтобы в случае падения исключить удар об землю или столкновение с каким-либо препятствием на пути падения.
- Рекомендация изготовителя: Рекомендуется периодически проверять анкерное устройство, минимум раз в 12 месяцев (EN 365), проверка должна проводиться экспертом. После проверки необходимо заполнить акт проверки, который прилагается.
- Анкерное устройство необходимо правильно транспортировать и хранить.
- Чистить анкерное устройство можно только водой, и, ни в коем случае, химическими веществами и кислотой.
- В том случае, если устройство будет реализовано за пределы страны назначения необходимо, чтобы вместе с ним конечному пользователю были переданы инструкции по установке и эксплуатации на его родном языке.
- Слишком высокая или слишком низкая температура, острые углы, химические реакции, электрическое напряжение, трение, надрезы, атмосферное воздействие, падения и прочие непредвиденные обстоятельства, например нестандартные погодные условия или частая эксплуатация, могут повлиять на исправность и срок службы анкерного устройства.
- Срок гарантии от заводского брака при соблюдении нормальных условий эксплуатации составляет 2 года. В случае эксплуатации устройства в коррозионной среде срок гарантии может быть сокращён. В случае воздействия нагрузок (падение, давление снега в фазе накопления и т.д.) гарантия не распространяется на детали, требующие замены по причине износа или деформации.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Rothblaas TOWER - TOWER22 - TOWERA2

Сертифицировано как компонент для системы типа C, вместе с анкерной линией **PATROL** (Смотри соответствующий справочник) в соответствии со стандартом **EN 795/C:2012, CEN/TS 16415:2013** и **UNI 11578/C:2015** для наклонных и горизонтальных поверхностей из дерева, цемента и стали, для **4 человек**, экипированных Средствами Индивидуальной Защиты в соответствии со стандартом EN 361 и следующими системами защиты от падения, в соответствии со стандартом EN 363:

- Системы для рабочего положения и удержания от падения (EN 358)
- Устройства защиты от падения ползункового типа на гибкой анкерной линии (EN 353-2)
- Тканевые ремни для спинной фиксации (EN 354) с амортизатором рывка (EN 355)
- Средства защиты от падения втягивающего типа (EN 360)

Сертифицировано как компонент для системы типа A, вместе с крепёжной проушиной **A0501** (Смотри соответствующий справочник) в соответствии со стандартом **EN 795/A:2012, CEN/TS 16415:2013** и **UNI 11578/A:2015** для наклонных и горизонтальных поверхностей из дерева, цемента и стали, для **4 человек**, экипированных Средствами Индивидуальной Защиты в соответствии со стандартом EN 361 и следующими системами защиты от падения, в соответствии со стандартом EN 363:

- Системы для рабочего положения и удержания от падения (EN 358)
- Устройства защиты от падения ползункового типа на гибкой анкерной линии (EN 353-2)
- Тканевые ремни для спинной фиксации (EN 354) с амортизатором рывка (EN 355)
- Средства защиты от падения втягивающего типа (EN 360)

В целях обеспечения безопасной эксплуатации необходимо следовать указаниям производителя СИЗ.

СТАНДАРТЫ

Производитель заявляет, что продукция TOWER соответствует стандартам **EN 795:2012 type A+C, CEN/TS 16415:2013** Notified body, TÜV Süd Product Service GmbH, Ridlerstr.65, 80339 München (test report no.: 713033865-1 / 713033865-100-5) и **UNI 11578:2015 tipo A+C**. Производитель заявляет, что продукция TOWER22 соответствует стандартам **EN 795:2012 type A+C, CEN/TS 16415:2013** Notified body, TÜV Süd Product Service GmbH, Ridlerstr.65, 80339 München (test report no.: 713033865-2) и **UNI 11578:2015 tipo A+C**.

Производитель заявляет, что продукция TOWERA2 соответствует стандартам **EN 795:2012 type A+C, CEN/TS 16415:2013** Notified body, TÜV Süd Product Service GmbH, Ridlerstr.65, 80339 München (test report no.: 713033865-3) и **UNI 11578:2015 tipo A+C**.

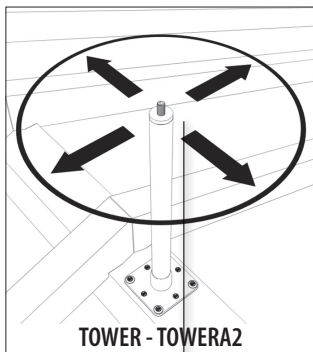
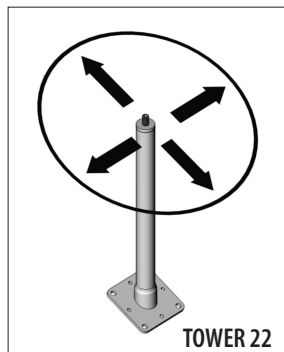
Устройство Rothblaas TOWER - TOWER22 - TOWERA2 является крепёжным устройством для наклонных и горизонтальных поверхностей из дерева, бетона и стали, с изоляцией и без. Устройство было испытано на 360° (как показано на рисунке внизу) на каждом соответствующем основании.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Устройство Rothblaas TOWER - TOWER22 - TOWERA2 является крепёжным устройством, устанавливаемым на основание, прошедшее статические испытания (например, несущая конструкция крыши) и используется в качестве крепежа для средств индивидуальной защиты.


МАТЕРИАЛ

Устройство Rothblaas TOWER - TOWER22 изготовлено из оцинкованной стали марки S235JR и нержавеющей стали марки 1.4301 - AISI 304 (TOWERA2).



НАДПИСИ И МАРКИРОВКИ

На крепёжном устройстве должна приводиться следующая информация::

- Типичное наименование:
Rothoblaas TOWER - TOWER22 - TOWERA2
- Соответствие стандарту:
EN 795:2012 A+C, CEN/TS 16415:2013 и UNI 11578:2015 A+C
- Максимальное количество пользователей: **4 человека**
- Имя изготовителя или место производства / дистрибьютор:
ROTHOBLAAS
- Серийный номер и год выпуска: **X/NN/YYYY (X= номер заказа , NN= порядковый номер, YYYY= год)**
- Символ для обращения к инструкциям по эксплуатации: 

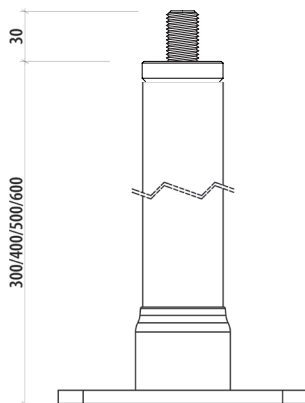
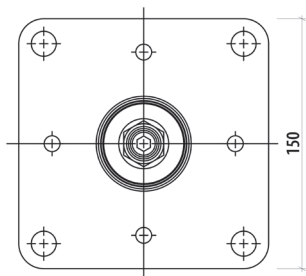
ДИСТРИБЬЮЦИЯ И РАЗРАБОТКА

Rotho Blaas srl - Via dell'Adige 2/1 - 39040 Cortaccia (BZ)
www.rothoblaas.com

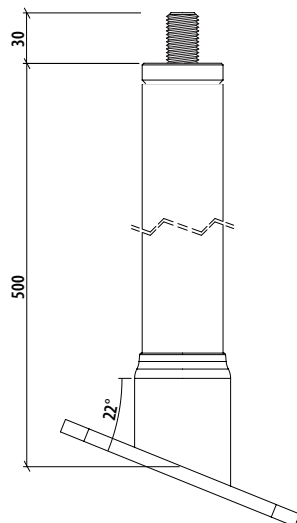
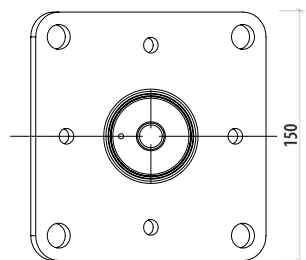


ГАБАРИТЫ

TOWER - TOWER A2



TOWER 22



УСТАНОВКА НА ДЕРЕВЯННУЮ КОНСТРУКЦИЮ

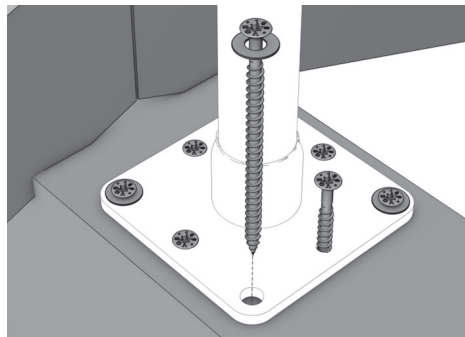
Минимальные размеры бруса: 160x160 мм – качество GL24h (по EN14080)

Основное предварительное условие – статически устойчивая конструкция. В случае сомнения обратитесь к инженеру по техническим расчётам.

Шурупы, предусмотренные для крепления устройства к конструкции:

1 комплект **BEF201VGS** с, состоящий из 8 шурупов по дереву VGS Ø 9 mm, длина: 160 мм и 4 шайбы

Комплект имеется в наличии: Rotho Blaas srl –Via Dell'Adige 2/1 – 39040 Cortaccia (BZ) – www.rothoblaas.com



Минимальная глубина проникновения в несущую деревянную конструкцию крепёжных шурупов должна составить 145 мм.

Всегда располагайте устройство Rothoblaas TOWER - TOWER22 - TOWERA2 по центру бруса.

Закрепите устройство крепёжным комплектом BEF201VGS, используя шайбы для угловых отверстий.

Шурупы следует вкручивать ровно, как показано на предыдущем рисунке.

Альтернативные варианты крепления:

- TOWERSLOPE (для TOWER22)
- TOWERPEAK (для TOWER 300/400/500/600)

ВНИМАНИЕ: Строго соблюдайте инструкции, приведённые в соответствующей карточке монтажа!

УСТАНОВКА НА БЕТОННУЮ КОНСТРУКЦИЮ

Мин. качество (квалитет) C 20/25

Основное предварительное условие – статически устойчивая конструкция. В случае сомнения обратитесь к инженеру по техническим расчётам.

МЕТАЛЛИЧЕСКИЙ АНКЕРНЫЙ БОЛТ:

Для бетона с пустотами и без

4 шт. FE210440 (12 X 103 mm) или длиннее

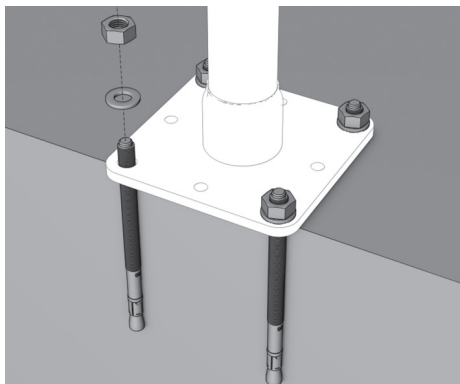
Металлические анкерные болты имеются в наличии:

Rotho Blaas srl – Via dell'Adige 2/1 – 39040 Cortaccia (BZ) – www.rothoblaas.com

Указания в соответствии с технической картой изготовителя:

- Диаметр отверстия: 12мм
- Мин. глубина отверстия: 90мм
- Мин. расстояние от кромки: 105мм
- Мин. толщина бетона: 140мм
- Момент затяжки: 50Нм

ВНИМАНИЕ: Следуйте инструкциям изготовителя крепежа



УСТАНОВКА НА СТАЛЬНУЮ КОНСТРУКЦИЮ

Мин. качество (квалитет) стали S235JR

Основное предварительное условие – статически устойчивая конструкция. В случае сомнения обратитесь к инженеру по техническим расчётам.

4 шт. стальные болты **M12** с самоконтращейся гайкой.

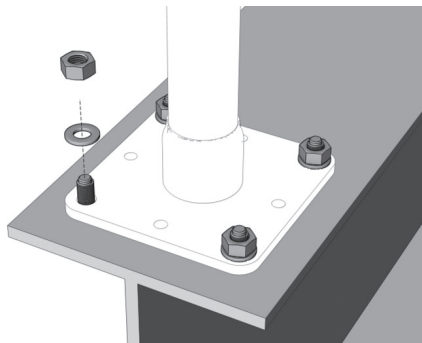
Минимальная толщина металлоконструкции: 6 мм

Диаметр отверстия: 12,5 мм

Минимальное расстояние от кромки: 20 мм

В зависимости от типа кровли могут потребоваться различные длины крепёжных болтов. Следует использовать с соблюдением минимальной глубины проникновения в несущую конструкцию (резьба болта выступает на мин. расстояние 2 мм от гайки) болты и гайки **M12** из нержавеющей стали.

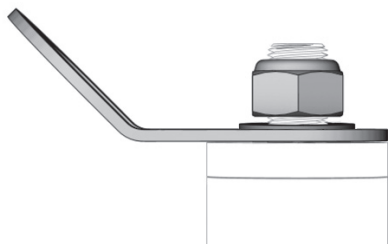
Стальные болты имеются в наличии: Rotho Blaas srl –Via Dell'Adige 2/1 – 39040 Cortaccia (BZ) – www.rothoblaas.com



УСТАНОВКА

После того как опора TOWER - TOWER22 - TOWERA2 будет правильно установлена, можно переходить к креплению суппортов PATROLTERM, PATROLINT, PATROLMED и PATROLANG, либо поворотной проушины AOS01.

Элементы крепятся к резьбовому выступу держателя TOWER - TOWER22 - TOWERA2 посредством самоконтрастягающейся гайки с шайбой, таким образом, чтобы резьба выступала, по крайней мере, на 2 мм и элемент мог вращаться свободно.



Правильная установка поворотной проушины AOS01 на держателе TOWER - TOWER22 - TOWERA2



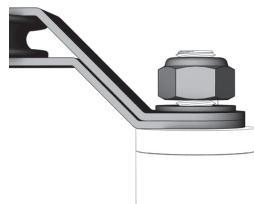
Правильная установка PATROLTERM на держателе TOWER - TOWER22 - TOWERA2



Правильная установка PATROLMED на держателе TOWER - TOWER22 - TOWERA2



Правильная установка PATROLINT на держателе TOWER - TOWER22 - TOWERA2



Правильная установка PATROLANG на держателе TOWER - TOWER22 - TOWERA2

Касательно монтажа предохранительных устройств от падения, установленных на объекте, расположенном по адресу:

ул/пл: _____ №: _____

Район: _____ П/О: _____ Обл.: _____

Нижеподписавшийся:

Имя: _____ Фамилия: _____

Уполномоченный представитель Фирмы: _____

С головным офисом, расположенным по адресу: _____ №: _____

Район: _____ П/О: _____ Обл.: _____

Заявляет, что устройства

EN 795	Кол-во	Модель	Производитель	Серийный номер/год выпуска
Тип А	<input type="checkbox"/>	_____	_____	_____
Тип С	<input type="checkbox"/>	_____	_____	_____
Тип D	<input type="checkbox"/>	_____	_____	_____
Тип E	<input type="checkbox"/>	_____	_____	_____

Элемент крепления	Размеры/качество основания	Глубина установки (mm)	Ø Отв. (mm)	Момент затяжки (Nm)

были установлены правильно
согласно указаниям изготовителя по стандарту EN 795

были расположены на кровле в соответствии с проектом, подготовленным:

Архитектором/Инженером/Геодезистом _____

Согласно указаниям относительно расчёта, прилагаемого:

Архитектором/Инженером/Геодезистом _____

Характеристики предохранительного устройства, Инструкции по правильной эксплуатации, проверочные тех. карты были переданы:

- владельцу объекта
 управляющему

Указательная табличка предохранительных устройств расположена:

- рядом с каждым доступом

Дата ввода системы в эксплуатацию: _____ **Дата первой проверки:** _____

Дата: _____ **Монтёр (печать и подпись):** _____

Владелец объекта обязуется поддерживать установленное оборудование, в хорошем эксплуатационном состоянии при полном сохранении прочности и устойчивости. Техническое обслуживание должно быть доверено квалифицированному персоналу и проводится с периодичностью, указанной изготовителем.



ITALIANO

DEUTSCH

ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

RUSSIA

ПРОТОКОЛ ПРОВЕРКИ

ИЗГОТОВИТЕЛЬ: Rotho Blaas srl – Via Dell’Adige 2/1 - 39040 Cortaccia (BZ) www.rothoblaas.com
Тел: +39 0471818400 – Факс: +39 0471 818484 – e-mail: info@rothoblaas.com

ITALIANO

ПРОЕКТ

DEUTSCH

ПРОЕКТ

СЕРИЙНЫЙ №/ГОД ВЫПУСКА

ДАТА ПОКУПКИ:

ДАТА НАЧАЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ:

ENGLISH

ПЕРИОДИЧЕСКИЙ ПРОВЕРКА СИСТЕМЫ, ВЫПОЛНЕННОЙ (Дата)

FRANÇAIS

МЕСТА ПРОВЕРКИ

ОБНАРУЖЕННАЯ НЕИСПРАВНОСТЬ

(Описание неисправности/принятые меры)

ДОКУМЕНТАЦИЯ

- Инструкции по установке и эксплуатации
- Заявление о правильной установке
- Протокол элементов крепежа
- Фотоотчёт

ВИДИМЫЕ ЧАСТИ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНОГО УСТРОЙСТВА

- Отсутствие деформации
- Отсутствие коррозии
- Достаточная затяжка крепежа
- Устойчивость
- Читаемая маркировка

ГИДРОИЗОЛЯЦИЯ КРОВЛИ

- Без повреждений
- Без коррозии

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

РОССИЯ

Результат проверки:

Предохранительное оборудование соответствует инструкциям по установке и эксплуатации от производителя. Надежность безопасности подтверждается.

Примечание:

Дата следующей проверки: _____

Лицо, осведомлённое по системе безопасности:

Фамилия: _____ Подпись: _____





A series of horizontal lines for writing, consisting of 20 evenly spaced lines spanning the width of the page.



A series of 20 horizontal lines spaced evenly down the page, intended for handwriting practice.

IT Tutte le informazioni riportate nel presente documento sono da ritenersi indicative e si riferiscono allo stato attuale. Rothoblaas non risponderà per errori di stampa, di comprensione, di interpretazione ecc. e non si reputa responsabile per modifiche o sviluppi futuri per esempio di natura normativa, legislativa ecc.

DE Alle in diesem Dokument wiedergegebenen Informationen und Abbildungen sind als indikativ zu betrachten und beziehen sich auf den aktuellen Stand der Technik. Rothoblaas übernimmt keine Haftung für etwaige Fehler bei Druck, Verständnis, Auslegung usw. und betrachtet sich nicht als verantwortlich für zukünftige Änderungen und Entwicklungen z.B. normativer, gesetzgebender usw. Natur.

EN All of the information given in this document is solely indicative and refers to the current state. Rothoblaas shall not be held responsible for any printing errors, incomprehension, incorrect interpretation, etc. therein or thereof and is not liable for any changes or future developments in relating standards, laws, etc..

FR Toutes les informations contenues dans le document présent doivent être considérées comme indicatives et se réfèrent à l'état actuel. Rothoblaas ne répondra pas pour des erreurs d'impression, compréhension, interprétation, etc. et elle ne se considérera pas responsable de modifications ou développements futurs de nature réglementaire, législative, etc.

ES Todas las informaciones contenidas en el presente documento deben considerarse indicativas y se refieren al estado actual. Rothoblaas no responderá por errores de impresión, comprensión, interpretación etc. y no se hace responsable por modificaciones o desarrollos futuros, por ejemplo, de naturaleza normativa, legislativa etc.

PT Todas as informações constantes do presente documento devem ser consideradas indicativas e referem-se às condições atuais. Rothoblaas não se responsabiliza por erros de imprensa, de compreensão, de interpretação etc. nem por alterações ou futuros eventos tais como de natureza normativa, legislativa etc.

РУ Вся информация, приводимая в настоящем документе, носит ознакомительный характер и приурочена к определённой дате. Rothoblaas не несёт ответственности за опечатки, правильное понимание, интерпретацию и т.д., а также не несёт ответственность за возможную модернизацию и последующие поправки к нормативным актам или законодательству

TESTO DI RIFERIMENTO ORIGINALE: **TEDESCO**
ORIGINAL REFERENZTEXT: **DEUTSCH**
REFERENCE TEXT ORIGINAL: **GERMAN**
TEXTE DE REFERENCE D'ORIGINE: **ALLEMANDE**
TEXTO ORIGINAL DE REFERENCIA: **ALEMÀN**
TEXTO DE REFERÊNCIA ORIGINAL: **ALEMÃO**
ТЕКСТ ССЫЛКИ ОРИГИНАЛЬНОГО **НЕМЕЦКОГО**

manual rev: 2.0_030715

product label